



[www.dereta.rs](http://www.dereta.rs)

Biblioteka

*TEEN*

*Urednik izdanja*

Anja Marković

Copyright © 2009 by Rachel Renée Russell

First published by ALADDIN

All rights reserved, including the right of reproduction  
in whole or in part in any form.

Designed by Lisa Vega

Copyright © ovog izdanja dela Dereta

OVAJ DNEVNIK PRIPADA:

**Niki Dž. Maksvel**

*LIČNO & POVERLJIVO*

Ukoliko bude nađen, molim vas da MI ga vratite,  
sledi NAGRADA!

(ZABRANJENO NJUŠKANJE!! 😊)

---

---

## DRUGE KNJIGE

Rejčel Rene Rasel

Dnevnik štreberke 2:

Tales from a Not-So-Popular Party Girl

Dnevnik štreberke 3:

Tales from a Not-So-Talented Pop Star

Dnevnik štreberke 3½:

How to Dork Your Diary

Dnevnik štreberke 4:

Tales from a Not-So-Graceful Ice Princess

Dnevnik štreberke 5:

Tales from a Not-So-Smart Miss Know-It-All

Dnevnik štreberke 6:

Tales from a Not-So-Happy Heartbreaker

---

---

Rejčel Rene Rase/

v dnevnik  
**ŠTREBERKE**

Priče iz  
**NE BAŠ**  
tako bajnog života

Prevod s engleskog  
Jelisaveta Đurić

Beograd  
2016.  
DERETA

Mojoj kćerki Niki,  
koja se trudila da bude najbolji  
mali mrav u koloniji, a zapravo je  
sve vreme bila divan leptir.

Ova knjiga je plod mašte. Sve što se odnosi na istorijske događaje, stvarne ljude ili mesta, izmišljeno je. Ostala imena, likovi, mesta i događaji plod su pišćeve mašte, i bilo kakva sličnost sa stvarnim događajima, mestima i osobama, živim ili mrtvim, potpuno je slučajna.

# ZAHVALNOST

Želim da zahvalim svima koji su mi pomogli da ostvarim svoj san.

Liesi Abrams, mojoj sjajnoj urednici, koja je unela veliku strast u ovaj projekat i volela ga koliko i ja.

Lisi Vega, mojoj sjajnoj umetničkoj direktorki za oštro oko i beskrajno strpljenje.

Danijelu Lazaru iz Kuće pisaca, mom divnom agentu koji NIKADA ne spava. Hvala ti za genijalnost jer si uvideo potencijal ove knjige još kada je imala tek pedeset rasplnutih stranica o devojčici štreberki i njenoj dobroj vili. Takođe, hvala mojim agentima Maji Nikolić, Sesiliji de la Kampa i Anharad Koval iz Kuće pisaca koji se bave autorskim pravima.

Niki Rasel i Liel Adams, mojim veoma talentovanim likovnim pomoćnicama, čiji je predan rad omogućio da se projekat završi pre roka.

Doris Edvards, mojoj majci, koja me je podržavala i u teškim vremenima uvek me uveravala da je moje pisanje zabavno, čak i kada ono verovatno nije bilo takvo.

Mojim kćerkama, Erin i Niki Rasel, za njihovu ljubav i podršku.

Arijani Robinson, Mikejli Robinson i Sidni Džejms, mojim sestričinama tinejdžerkama što su bile najslade, najdivnije i najnemilosrdnije kritičarke koje bi jedan pisac mogao da poželi.



## SUBOTA, 31. AVGUST

Ponekad se zapitam da li je moja majka NAČISTO PROLUPALA. A ima i dana kada znam da jeste.

Kao danas.

Drama je počela jutros kada sam je onako uzgred upitala da li bi mi kupila jedan od onih strava novih ajfona koji rade gotovo sve. Smatram ga nužnim za život, a ispred njega možda dolazi samo kiseonik.

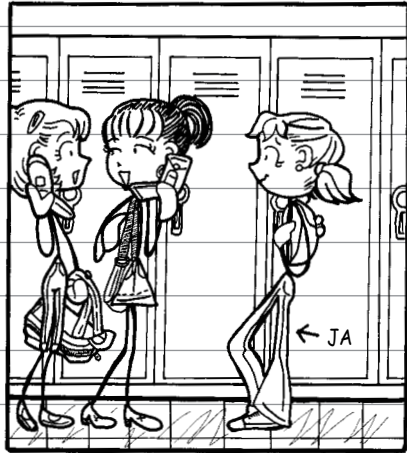
Postoji li bolji način da se uguram u grupu SKP (Slatki, kul i popularni) u svojoj novoj privatnoj školi „Westchester kantri dej“, nego da ih zadivim opako dobrim novim telefonom.

Izgleda da sam prošle godine bila JEDINI ĐAK viših razreda u CELOJ osnovnoj školi koji ga nema ☹️. Zato sam kupila jedan stariji, za male pare, polovni, preko iBeja.

Bio je veći nego što sam htela, ali sam računala da ne mogu da pogrešim ako ga kupim na rasprodaji za 12,99 dolara.

Stavila sam telefon u ormarić i razglasila da sada svi sa SOČNIM tračevima mogu da me zovu na moj NOVI mobilni! A onda sam odbrojavala minute pre nego što moj društveni život počne da cveta.

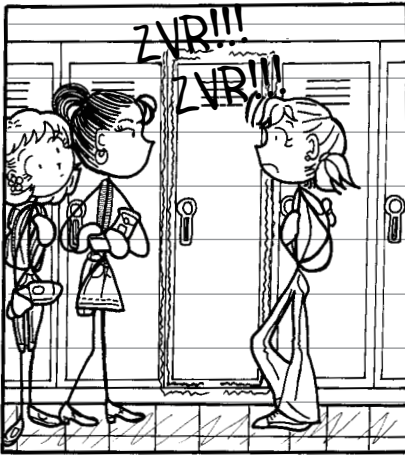
Stvarno sam se unervozila kada su dve devojke iz grupe SKP krenule hodnikom prema meni pričajući telefonom.



Došle su pravo do mog ormarića i počele da se ponašaju super prijateljski. Zatim su me pozvale da sedim s njima za vreme ručka. Rekla sam nešto poput: „Hmm... okej”, ali sam duboko u sebi skakala od sreće i izvodila Snupijev „srećni ples”.

Onda su stvari krenule zaista čudnim tokom. Rekle su da su čule za moj novi ekstra mobilni od 600 dolara i da svi (što znači ostatak grupe SKP) jedva čekaju da ga vide.

Upravo sam htela da objasnim da sam rekla „sočne tračeve na moj novi mobilni” a NE „nove tračeve na moj sočni telefon”, ali nisam imala priliku jer je moj mobilni, nažalost, počeo da zvoni. Nenormalno glasno. Trudila sam se, koliko sam mogla, da ne obraćam pažnju na njega,

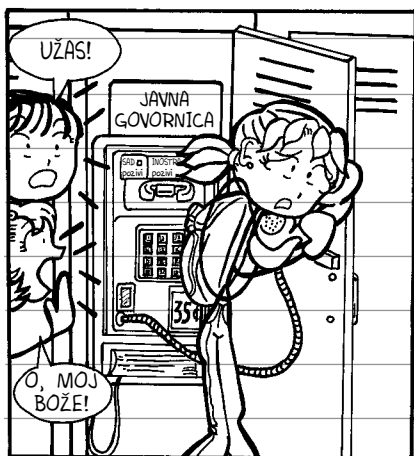


ali su obe SKP  
devojke blenule u mene  
kao da pitaju: „Pa, zar  
nećeš da se javiš?”

U stvari, nisam  
htela da se javim jer  
sam imala zaista  
loš osećaj da će  
biti pomalo razočarane kada vide moj telefon.

Zato sam samo stajala tamo moleći se da on prestane da zvoni, ali nije. A uskoro su i svi ostali u hodniku počeli da zure u mene.

Konačno sam popustila, otvorila ormarić i javila se na telefon. Prvenstveno da bih prekinula tu UŽASNU zvo-njavu.



„Halo? Hmm... žao mi je. Pogrešan broj”, rekla sam.

A kada sam se okrenula, obe SKP devojke trčale su niz hodnik i vrištale: „Luzerka! Luzerska!”

Pretpostavila sam da to znači da više ne ŽELE da sedim s njima za ručkom, što je bilo stvarno bez veze.

Najvažnija lekcija koju sam prošle godine naučila bila je da imati JEFTINI telefon - ili ga uopšte NEMATI - može načisto da ti UNIŠTI društveni život. Dok horde slavni parti devojka redovno ZABORAVLJAJU da obuku donji veš, nijednu nećete ni mrtvu uhvatiti bez mobilnog. Zato sam i dosađivala mami da mi kupi ajfon.

Pokušala sam da uštedim novac da ga kupim, ali to je bilo nemoguće. Uglavnom zbog toga što sam slikarka i TOTALNI ZAVISNIK od crtanja!

Toliko da bih ŠIZNULA ako to ne bih radila stalno!

SAV svoj novac trošim na blokove za crtanje, grafitne olovke, hemijske olovke, umetničke kampove i druge stvari. Hej, toliko sam ŠVORC da i milkšejk u Meku kupujem na kredit!

U svakom slučaju, kada se mama iz tržnjaka vratila sa specijalnim poklonom za mene povodom povratka u školu, bila sam ubedena da znam šta je posredi.

Bez prestanka je brbljala o tome kako će moje pohađanje nove privatne škole biti „stresan period ogromnog ličnog razvoja” i kako će moj najbolji „mehanizam za snalaženje” biti da „razmenjujem svoje misli i osećanja”.

Bila sam neverovatno

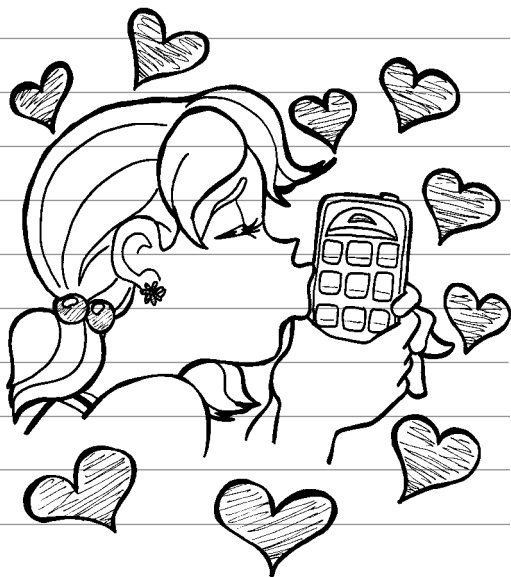
# USHIĆENA

jer misli i osećanja možeš da razmenjuješ

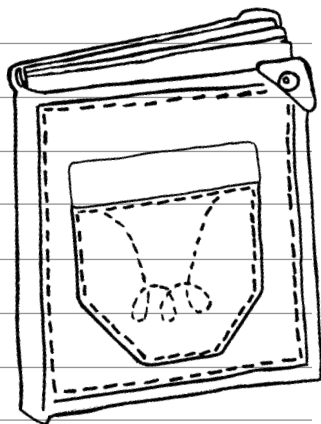
## NOVIM MOBILNIM TELEFONOM!

Zar ne?! 😊

Tako da nisam čula najvažniji deo onoga što je mama pričala, jer sam MAŠTALA o svim onim kul zvucima zvonjenja, muzici i filmovima koje ću skinuti. Biće to LJUBAV NA PRVI POGLED!



Ali kada je mama konačno završila svoj mali govor, ozareno mi se osmehnula, zagrlila me i pružila mi KNJIGU.



Otvorila sam je i frenetično počela da je listam, računajući da je možda u nju sakrila moj novi telefon.

Tada je to savršeno imalo smisla jer je u svim reklamama brujalo da je to najtanji model na tržištu.

Ali polako mi je dopiralo u glavu da mi mama NIJE kupila mobilni, i da je takozvani poklon za mene samo glupa knjižica! ☹️

Govorimo o teškom BEDAKU!

Onda sam primetila da su SVE stranice u knjizi PRAZNE.

Tada sam pomislila: O, NE, NIJE VALJDA!

Mama mi je dala dve stvari: DNEVNIK i nepobitni dokaz da zapravo JESTE

**NAČISTO PROLUPALA!!**

Apsolutno niko više ne zapisuje svoja najintimnija osećanja i duboke, mračne tajne u dnevnik! ZAŠTO?!

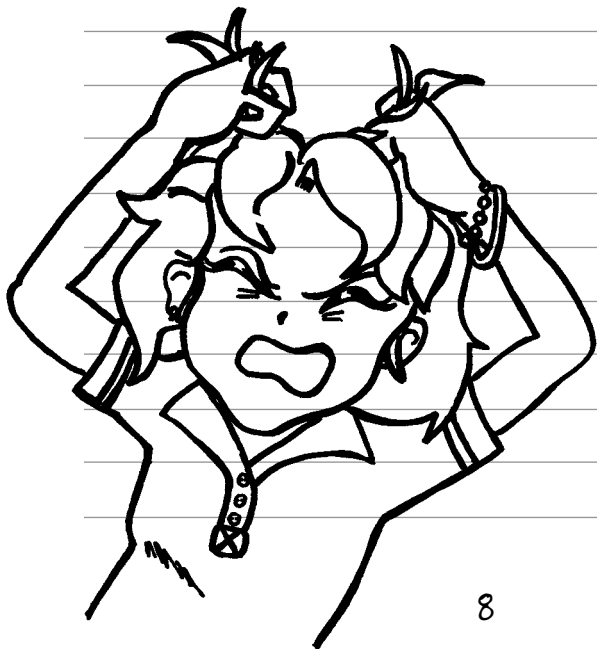
Dovoljne su samo dve osobe koje o tebi sve ZNAJU pa bi u potpunosti mogle da ti unište ugled.

Ovakve sočne stvari treba da okačiš na svoj BLOG, pa da MILIONI mogu da ih čitaju!!!



Samo NAJGORU ŠTREBERKU biste uhvatili da VODI DNEVNIK!!

Ovo je NAJGORI poklon koji sam ikada u životu dobila! Htela sam da viknem iz sveg glasa:



„Mama, ne treba mi GLUPA knjiga s 288 PRAZNIH strana!!“

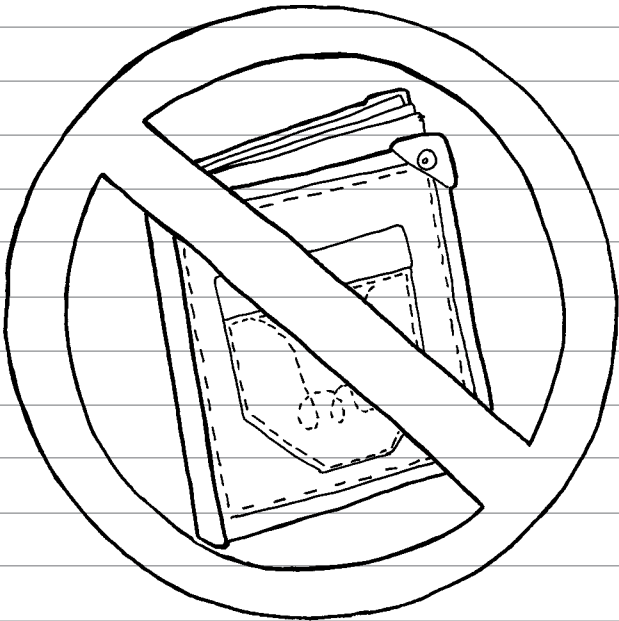


Ono što meni TREBA jeste da svoje „misli i osećanja” mogu da „razmenjujem” s prijateljima koristeći sopstveni mobilni telefon.

Stani! Baš sam glupa. Uporno zaboravljam. Ja uopšte nemam prijatelje. JOŠ UVEK. Ali to bi moglo da se promeni preko noći i moram da budem spremna. Tako što ću imati glanc novi mobilni!!

U međuvremenu, NEĆU ništa više da pišem u ovom dnevniku.

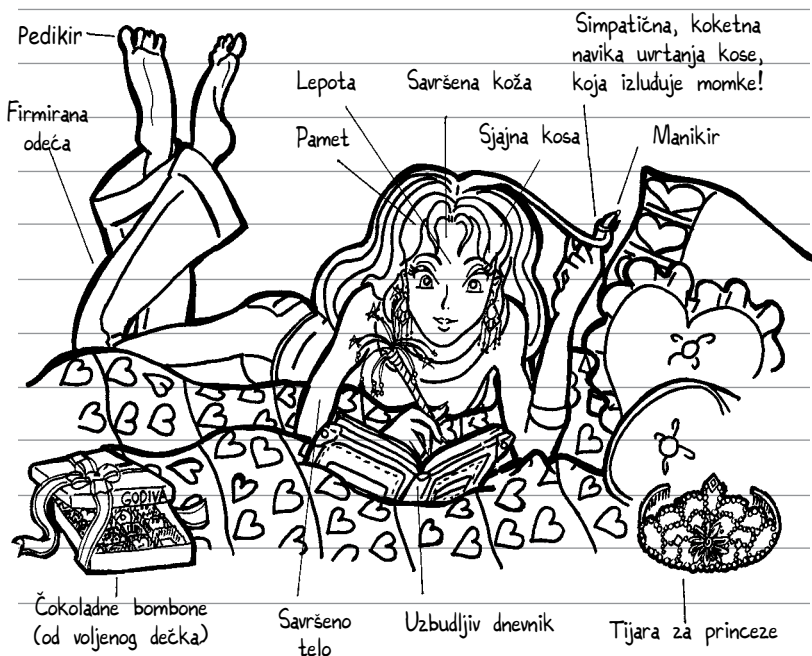
**NIKADA VIŠE!!**



## PONEDELJAK, 2. SEPTEMBAR

Okej. Znam da sam rekla da nikada više neću pisati u ovom dnevniku. Tako sam tada mislila. Definitivno nisam tip devojke koja se sklopča s dnevnikom i kutijom čokoladnih bombona da bi pisala gomilu stvarno sočnih stvari o svom dečku iz snova, prvom poljupcu, ili AGONIJI zbog ŠOKANTNOG otkrića da sam PRINCEZA iz male frankofone kneževine koja sada vredi MILIONE.

### OVO UOPŠTE NE LIČI NA MENE!



MOJ ŽIVOT JE GROZAN!!

Celog dana zvrjala sam po mojoj novoj školi kao zombi sa sjajem za usne. Niko se nije potrudio ni da mi kaže zdravo!

OVO SAM JA!



OSEĆAM DA SAM VEĆI DEO  
VREMENA NEVIDLJIVA!

Kako da se uklopim u snobovsku pripremnu školu kao što je „Vestčester kantri dej“?! Ovdje imaju Starbaks u kantini!

Volela bih da ova škola s mojim ocem NIKADA nije sklopila ugovor za uništavanje buba.

Mogu da uzmu svoju malu jadnu stipendiju i da je daju nekome ko je želi i kome je potrebna, jer je ja sigurno NE ŽELIM!



Rejčel Rene Rasel je advokat, ali mnogo više voli da piše knjige nego pravne dokumente. (Uglavnom zato što su knjige zanimljivije, a naročito zbog toga pidžame i papuče sa zečjim ušima nisu dozvoljene u sudnici.)

Ima dve ćerke o kojima obožava da priča. Neki od njenih hobija su: uzgajanje ljubičastog cveća i pravljenje potpuno beskorisnih rukotvorina (npr. mikrotalasna rerna ukrašena štapićima od sladoleda i šljokicama). Rejčel živi u severnom delu Virdžinije sa nestašnim ljubimcem Jorkijem, koji je svakodnevno terorise tako što se penje na vrh kućišta i gađa je plišanim igračkama dok ona pokušava da piše. I još nešto, Rejčel sebe smatra okorelom štreberkom.

Rejčel Rene Rasel  
**DNEVNIK ŠTREBERKE**  
Priče iz ne baš tako bajnog života

*Za izdavača*

**Dijana Dereta**

*Lektura*

**Iskra Vuksanović**

*Korektura*

**Dijana Stojanović**

*Grafičko-tehnička priprema*

**Marina Slavković**

Prvo DERETINO izdanje

ISBN 978-86-6457-075-6

*Tiraž*

1500 primeraka

Beograd 2016.

*Izdavač / Štampa / Plasman*

**DERETA doo**

Vladimira Rolovića 94a, 11030 Beograd

tel./faks: 011/ 23 99 077, 23 99 078

[www.dereta.rs](http://www.dereta.rs)

*Knjižara DERETA*

Knez Mihailova 46, tel.: 011/ 26 27 934, 30 33 503

**CIP** – Каталогизacija у публикацији  
Народна библиотека Србије, Београд

821.111(73)-93-31

РЕНЕ Расел, Рејчел, 1965–

Dnevnik štreberke. [1], Priče iz ne baš tako bajnog života / Rejčel Rene Rasel ; prevod s engleskog Jelisaveta Đurić. – 1. Deretino izd. – Beograd : Dereta, 2016 (Beograd : Dereta). – [6], 282 str. : ilustr. ; 20 cm

Prevod dela: Dork Diaries. Tales from a Not-So-Fabulous Life / Rachel Renée Russell. – Tiraž 1.500. – Druge knjige Rejčel Rene Rasel: str. [2].

ISBN 978-86-6457-075-6

COBISS.SR-ID 224974860